Hesekiel 20

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah[H1961] im 7. Jahr[H8141], im 5. Monat, am 10[H6218]. des Monats[H2320], da kamen[H935] Männer[H582] von[H4480] den Ältesten[H2205] Israels[H3478], um den HERRN[H3068] zu befragen[H1875]; und sie setzten[H3427] sich vor[H6440] mir nieder[H3427]. [?][H7637] [?][H2549] **2** Und das Wort[H1697] des HERRN[H3068] erging[H1961] an[H413] mich, indem er sprach[H559]: **3** Menschensohn[H1121 H120], rede[H1696] zu den Ältesten[H2205] Israels[H3478] und sprich[H559] zu[H413] ihnen[H1992]: So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Um mich zu befragen[H1875], seid ihr[H859] gekommen[H935]? So wahr ich[H589] lebe[H2416], wenn[H518] ich mich von euch befragen[H1875] lasse! Spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069]. **4** Willst du sie richten[H8199]? Willst du richten[H8199], Menschensohn[H1121 H120]? Tu[H3045] ihnen kund[H3045] die Gräuel[H8441] ihrer Väter[H1] **5** und sprich[H559] zu[H413] ihnen[H1992]: so[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: An dem Tag[H3117], da ich Israel[H3478] erwählte[H977] und ich meine Hand[H3027] den Nachkommen des Hauses[H1004] Jakob[H3290] erhob[H53751] und ihnen im Land[H776] Ägypten[H4714] mich kundgab[H3045], und meine Hand[H3027] ihnen erhob[H5375] und sprach[H559]: Ich[H589] bin der HERR[H3068], euer Gott[H430] – [?][H2233] **6** an jenem[H1931] Tag[H3117] erhob[H5375] ich ihnen meine Hand[H3027], dass ich sie aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714] führen[H3318] würde in[H413] ein Land[H776], das[H834] ich für sie[H1992] erspäht[H8446] hatte, das von Milch[H2461] und Honig[H1706] fließt[H2100]; die Zierde[H6643] ist es[H1931] von allen[H3605] Ländern[H776]. **7** Und ich sprach[H559] zu[H413] ihnen[H1992]: Werft[H7993] jeder[H376] die Scheusale[H8251] seiner Augen[H5869] weg[H7993], und verunreinigt[H2930] euch nicht[H408] mit den Götzen[H1544] Ägyptens[H4714]; ich[H589] bin der HERR[H3068], euer Gott[H430].

8 Aber sie waren widerspenstig[H4784] gegen mich und wollten[H14] nicht[H3808] auf[H413] mich hören[H8085]; keiner[H3808 H376] warf[H7993] die Scheusale[H8251] seiner Augen[H5869] weg[H7993], und von den Götzen[H1544] Ägyptens[H4714] ließen[H5800] sie nicht[H3808]. Da gedachte[H559] ich meinen Grimm[H2534] über[H5921] sie[H1992] auszugießen[H8210], meinen Zorn[H639] an ihnen[H1992] zu vollenden[H3615] mitten[H8432] im[H8432] Land[H776] Ägypten[H4714]. **9** Aber ich handelte[H6213] um[H4616] meines Namens[H8034] willen[H4616], damit[H4616] er nicht[H1115] entweiht[H2490] würde vor den Augen[H5869] der Nationen[H1471], in[H8432] deren Mitte[H8432] sie[H1992] waren, vor deren[H834] Augen[H5869] ich mich ihnen[H413 H1992] kundgegeben[H3045] hatte, um sie aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714] zu führen[H3318]. **10** Und ich führte[H3318] sie aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714] und brachte[H935] sie in[H413] die Wüste[H4057]. **11** Und ich gab[H5414] ihnen[H1992] meine Satzungen[H2708] und tat[H3045] ihnen meine Rechte[H4941] kund[H3045], durch die[H834] der Mensch[H120], wenn er sie tut[H6213], leben[H2425] wird. **12** Und auch[H1571] meine Sabbate[H7676] gab[H5414] ich ihnen[H1992], damit sie zum Denkzeichen[H226] wären[H1961] zwischen[H996] mir und ihnen, damit sie wissen[H30452] möchten, dass[H3588] ich[H589] der HERR[H3068] bin, der sie heiligt[H69423].

13 Aber das Haus[H1004] Israel[H3478] war widerspenstig[H4784] gegen mich in der Wüste[H4057]; sie wandelten[H1980] nicht[H3808] in meinen Satzungen[H2708] und verwarfen[H3988] meine Rechte[H4941], durch die[H834] der Mensch[H120], wenn er sie tut[H6213], leben[H2425] wird; und sie entweihten[H2490] meine Sabbate[H7676] sehr[H3966]. Da gedachte[H559] ich meinen Grimm[H2534] über[H5921] sie[H1992] auszugießen[H8210] in der Wüste[H4057], um sie zu vernichten[H3615]. **14** Aber ich handelte[H6213] um meines Namens[H8034] willen[H4616], damit er nicht[H1115] entweiht[H2490] würde vor den Augen[H5869] der Nationen[H1471], vor deren[H834] Augen[H5869] ich sie ausgeführt[H3318] hatte. **15** Und ich[H589] erhob[H5375] ihnen auch[H15714] meine Hand[H3027] in der Wüste[H4057], dass ich sie nicht[H1115] in[H413] das Land[H776] bringen[H935] würde, das[H834] ich ihnen gegeben[H5414] hatte, das von Milch[H2461] und Honig[H1706] fließt[H2100]; die[H1931] Zierde[H6643] ist es von allen[H3605] Ländern[H776]: **16** weil[H3282] sie meine Rechte[H4941] verwarfen[H3988] und in meinen Satzungen[H2708] nicht[H3808] wandelten[H1980] und meine Sabbate[H7676] entweihten[H2490]; denn[H3588] ihr Herz[H3820] wandelte[H1980] ihren Götzen[H1544] nach[H310]. **17** Aber mein Auge[H5869] schonte[H2347] ihrer, dass ich sie nicht verdarb[H7843] und ihnen nicht[H3808] den Garaus[H3617] machte[H6213] in der Wüste[H4057].

18 Und ich sprach[H559] zu[H413] ihren Kindern[H1121] in der Wüste[H4057]: Wandelt[H1980] nicht[H408] in den Satzungen[H2706] eurer Väter[H1] und haltet[H8104] ihre Rechte[H4941] nicht[H408] und verunreinigt[H2930] euch nicht[H408] mit ihren Götzen[H1544]. **19** Ich[H589]

Druckausgabe erzeugt am 03.09.2025 auf bibelkommentare.de

bin der HERR[H3068], euer Gott[H430]: Wandelt[H1980] in meinen Satzungen[H2708] und haltet[H8104] meine Rechte[H4941] und tut[H6213] sie **20** und heiligt[H6942] meine Sabbate[H7676], damit sie zum Denkzeichen[H226] seien[H1961] zwischen[H996] mir und euch, damit ihr wisst[H3045], dass[H3588] ich[H589] der HERR[H3068] bin, euer Gott[H430].

21 Aber die Kinder[H1121] waren widerspenstig[H4784] gegen mich; sie wandelten[H1980] nicht[H3808] in meinen Satzungen[H2708] und hielten[H8104] meine Rechte[H4941] nicht[H3808], um sie zu tun[H6213], durch die[H834] der Mensch[H120], wenn er sie tut[H6213], leben[H2425] wird; sie entweihten[H2490] meine Sabbate[H7676]. Da gedachte[H559] ich meinen Grimm[H2534] über[H5921] sie[H1992] auszugießen[H8210], meinen Zorn[H639] an ihnen zu vollenden[H3615] in der Wüste[H4057]. **22** Aber ich zog[H7725] meine Hand[H3027] zurück[H7725], und handelte[H6213] um[H4616] meines Namens[H8034] willen[H4616], damit er nicht[H1115] entweiht[H2490] würde vor den Augen[H5869] der Nationen[H1471], vor deren[H834] Augen[H5869] ich sie ausgeführt[H3318] hatte. **23** Auch[H1571] erhob[H5375] ich[H589] ihnen meine Hand[H3027] in der Wüste[H4057], dass ich sie unter die Nationen[H1471] versprengen[H6327] und sie in die Länder[H776] zerstreuen[H2219] würde, **24** weil[H3282] sie meine Rechte[H4941] nicht[H3808] taten[H6213] und meine Satzungen[H2708] verwarfen[H3988] und meine Sabbate[H7676] entweihten[H2490] und ihre Augen[H5869] hinter[H310] den Götzen[H1544] ihrer Väter[H1] her waren[H1961]. **25** Und auch[H1571] *ich[H589]* gab[H5414] ihnen[H1992] Satzungen[H2706], die nicht[H3808] gut[H2896] waren, und Rechte[H4941], durch die sie[H1992] nicht[H3808] leben[H2421] konnten. **26** Und ich verunreinigte[H2930] sie durch ihre Gaben[H4979], indem sie alles[H3605], was die Mutter bricht, durch[H5674] das Feuer gehen[H5674] ließen: damit[H4616] ich sie verwüstete[H80745], damit[H4616 H834] sie wissen[H3045] möchten, dass[H834] ich[H589] der HERR[H3068] bin. [?][H7356] [?][H6363]

27 Darum[H3651], Menschensohn[H1121 H120], rede[H1696] zum[H413] Haus[H1004] Israel[H3478] und sprich[H559] zu[H413] ihnen: So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Auch noch[H5750] dadurch[H2063] haben eure Väter[H1] mich geschmäht[H14426], als sie Treulosigkeit[H4604] gegen mich begingen[H4603]: **28** Als ich sie in[H413] das Land[H776] gebracht[H935], das[H834] ihnen zu geben[H5414] ich meine Hand[H3027] erhoben[H5375] hatte, ersahen[H7200] sie jeden[H3605] hohen[H7311] Hügel[H1389] und jeden[H3605] dichtbelaubten[H5687] Baum[H6086]; und sie opferten[H2076] dort[H8033] ihre Schlachtopfer[H2077], und gaben[H5414] dort[H8033] ihre Ärger[H3708] erregenden[H3708] Opfergaben[H71337], und brachten[H7760] dort[H8033] den Duft[H7381] ihrer Wohlgerüche[H5207] dar[H7760], und spendeten[H5258] dort ihre Trankopfer[H5262]. [?][H5687] **29** Und ich sprach[H559] zu[H413] ihnen: Was[H4100] ist das für eine Höhe[H1116], wohin[H8088 H834] ihr[H859] geht[H935]? Und ihr Name[H8034] wird Bama[H11178] genannt[H7121] bis[H5704] auf diesen[H2088] Tag[H3117].

30 Darum[H3651] sprich[H559] zum[H413] Haus[H1004] Israel[H3478]: So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Wie? Ihr[H859] verunreinigt[H2930] euch auf dem Weg[H1870] eurer Väter[H1] und hurt[H2181] ihren Scheusalen[H8251] nach[H310]; **31** und ihr[H859] verunreinigt[H2930] euch bis[H5704] auf diesen Tag[H3117] an allen[H3605] euren Götzen[H1544] durch das Darbringen[H53759] eurer Gaben[H4979], indem ihr eure Kinder[H1121] durch[H5674] das Feuer[H784] gehen[H5674] lasst! Und *ich[H589]* sollte mich von euch befragen[H1875] lassen, Haus[H1004] Israel[H3478]? So wahr ich[H589] lebe[H2416], spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069], wenn[H518] ich mich von euch befragen[H1875] lasse! **32** Und was in[H5921] eurem Geist[H7307] aufgestiegen[H5927] ist[H1961], wird keineswegs[H3808] geschehen[H1961], dass[H834] ihr[H859] sprecht[H559]: Wir wollen sein[H1961] wie die Nationen[H1471] und wie die Geschlechter[H4940] der Länder[H776], indem wir Holz[H6086] und Stein[H68] dienen[H8334]. **33** So wahr ich[H589] lebe[H2416], spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069], wenn[H518] ich nicht[H3808] mit starker[H2389] Hand[H3027] und mit ausgestrecktem[H5186] Arm[H2220] und mit ausgegossenem[H8210] Grimm[H2534] über[H5921] euch regieren[H4427] werde! **34** Und ich werde euch herausführen[H3318] aus[H4480] den Völkern[H5971] und euch aus[H4480] den Ländern[H776] sammeln[H6908], in die[H834] ihr zerstreut[H6327] worden seid, mit starker[H2389] Hand[H3027] und mit ausgestrecktem[H5186] Arm[H2220] und mit ausgegossenem[H8210] Grimm[H2534]. **35** Und ich werde euch in[H413] die Wüste[H4057] der Völker[H5971] bringen[H935] und dort[H8033] mit euch rechten[H8199] von Angesicht[H6440] zu[H413] Angesicht[H6440]; **36** wie[H834] ich mit euren Vätern[H1] gerechtet[H8199] habe in der Wüste[H4057] des Landes[H776] Ägypten[H4714], so[H3651] werde ich mit euch rechten[H8199], spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069]. **37** Und ich werde euch unter[H8478] dem Stab[H7626] hindurchziehen[H5674] lassen[10] und euch in[H935] das Band[H4562] des Bundes[H1285] bringen[H935]. **38** Und ich werde die Empörer[H4775] und die von[H4480] mir Abgefallenen[H6586] von euch ausscheiden; ich werde sie herausführen[H3318] aus[H4480] dem Land[H127] ihrer Fremdlingschaft[H4033], aber in[H413] das Land[H776] Israel[H3478] soll keiner[H3808] von ihnen kommen[H935]. Und ihr werdet wissen[H3045], dass[H3588] ich[H589] der HERR[H3068] bin. [?][H1305]

Druckausgabe erzeugt am 03.09.2025 auf bibelkommentare.de

39 Ihr[H859] denn, Haus[H1004] Israel[H3478], so[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Geht[H1980] hin[H1980], dient[H5647] jeder[H376] seinen Götzen[H1544]. Aber[H518] nachher[H310] – wahrlich, ihr werdet auf[H413] mich hören[H8085] und werdet meinen heiligen[H6944] Namen[H8034] nicht[H3808] mehr[H5750] entweihen[H2490] mit euren Gaben[H4979] und mit euren Götzen[H1544]. **40** Denn[H3588] auf meinem heiligen[H6944] Berg[H2022], auf dem hohen[H4791] Berg[H2022] Israels[H3478], spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069], dort[H8033] wird mir das ganze[H3605] Haus[H1004] Israel[H3478] insgesamt[H3605] dienen[H5647] im Land[H776]; dort[H8033] werde ich sie wohlgefällig[H7521] annehmen[H7521], und dort[H8033] werde ich eure Hebopfer[H8641] fordern[H1875] und die Erstlinge[H7225] eurer Gaben[H4864], in allen[H3605] euren geheiligten[H6944] Dingen[H6944]. **41** Als einen lieblichen[H5207] Geruch[H7381] werde ich euch wohlgefällig[H7521] annehmen[H7521], wenn ich euch aus[H4480] den Völkern[H5971] herausführe[H3318] und euch aus den Ländern[H776] sammle[H6908], in die[H834] ihr zerstreut[H6327] worden seid, und ich mich vor den Augen[H5869] der Nationen[H1471] an euch heilige[H694211]. **42** Und ihr werdet wissen[H3045], dass[H3588] ich[H589] der HERR[H3068] bin, wenn ich euch in[H413] das Land[H776] Israel[H3478] bringe[H935], in[H413] das Land[H127], das[H834] euren Vätern[H1] zu geben[H5414] ich meine Hand[H3027] erhoben[H5375] habe. **43** Und ihr werdet dort[H8033] eurer Wege[H1870] und all eurer Handlungen[H5949] gedenken, durch die[H834] ihr euch verunreinigt[H2930] habt; und ihr werdet Ekel[H6962] an[H6440] euch selbst empfinden[H6962] wegen all eurer bösen[H7451] Taten, die[H834] ihr begangen[H6213] habt. [?][H3605] [?][H2142] [?][H3605] **44** Und ihr werdet wissen[H3045], dass[H3588] ich[H589] der HERR[H3068] bin, wenn ich mit[H854] euch handle[H6213] um[H4616] meines Namens[H8034] willen[H4616] und nicht[H3808] nach euren bösen[H7451] Wegen[H1870] und nach euren bösen Handlungen[H5949], Haus[H1004] Israel[H3478], spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069]. [?][H7843] [?][H7843]

Fußnoten

1. d.h. zum Schwur
2. O. erkennen, erfahren; so auch nachher
3. O. dass *ich*, der HERR, sie heilige
4. Eig. Und ich, derselbe, erhob ihnen; so auch V. 23
5. O. zum Entsetzen brächte
6. O. verlästert
7. W. die Kränkung (oder Reizung) ihrer Opfergaben
8. Höhe
9. Eig. Erheben
10. wie der Hirte, um die Schafe zu zählen; vergl. 3. Mose 27,32; Jer. 33,13
11. d.h. mich heilig erweise

Druckausgabe erzeugt am 03.09.2025 auf bibelkommentare.de